

Residential Customer

DEL GERENTE GENERAL

EL SALMÓN Y LA ENERGÍA HIDROELÉCTRICA COHABITAN AQUÍ



Kirk Hudson

Como protectores de nuestro ecosistema regional, me siento orgulloso del trabajo innovador que hemos realizado. Los PUDs del condado de Chelan y Douglas son los únicos productores

de energía hidroeléctrica en el país con planes de conservación del hábitat aprobados por la Ley de Especies Protegidas.

Chelan PUD tiene dos de estos planes: uno para la presa Rock Island y otro para la presa Rocky Reach. Los planes comprometen al PUD a garantizar que sus proyectos hidroeléctricos tendrán cero impacto neto en los recorridos del salmón y de la trucha cabeza de acero en el río Columbia.

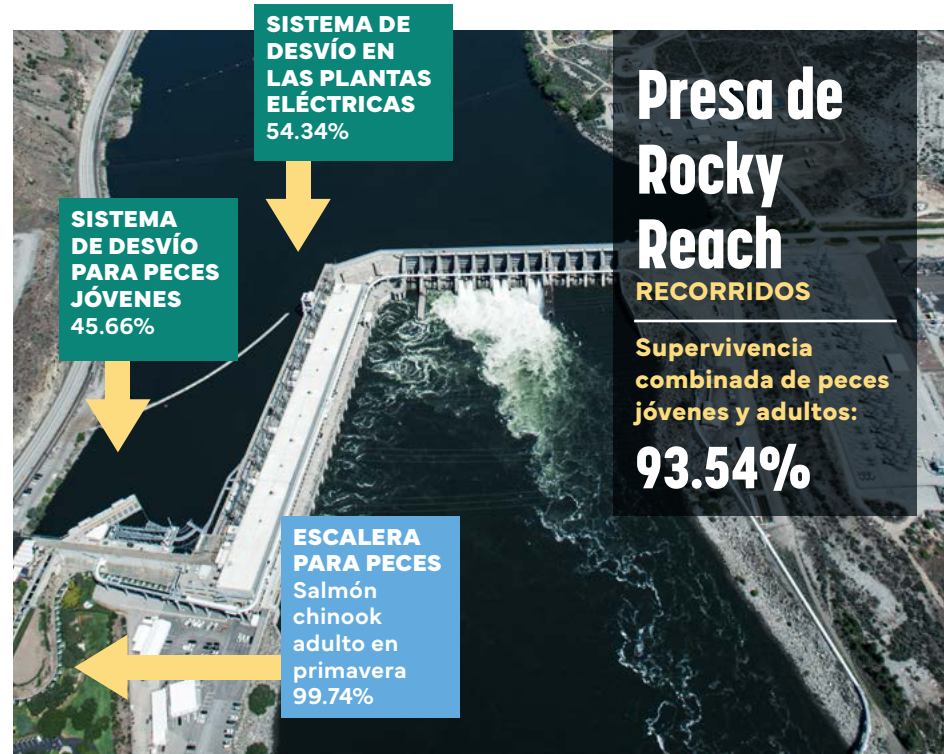
Una colaboración única

Seis agencias administran los planes de conservación del hábitat de Rocky Reach y Rock Island:

- Chelan PUD
- U.S. Fish and Wildlife
- National Marine Fisheries Service
- Washington Department of Fish and Wildlife
- Confederated Tribes of the Colville Reservation
- Confederated Tribes and Bands of the Yakama Indian Nation

Estas agencias trabajan juntas para tomar

Continúa en la página siguiente



CONNECTED

CHELAN COUNTY

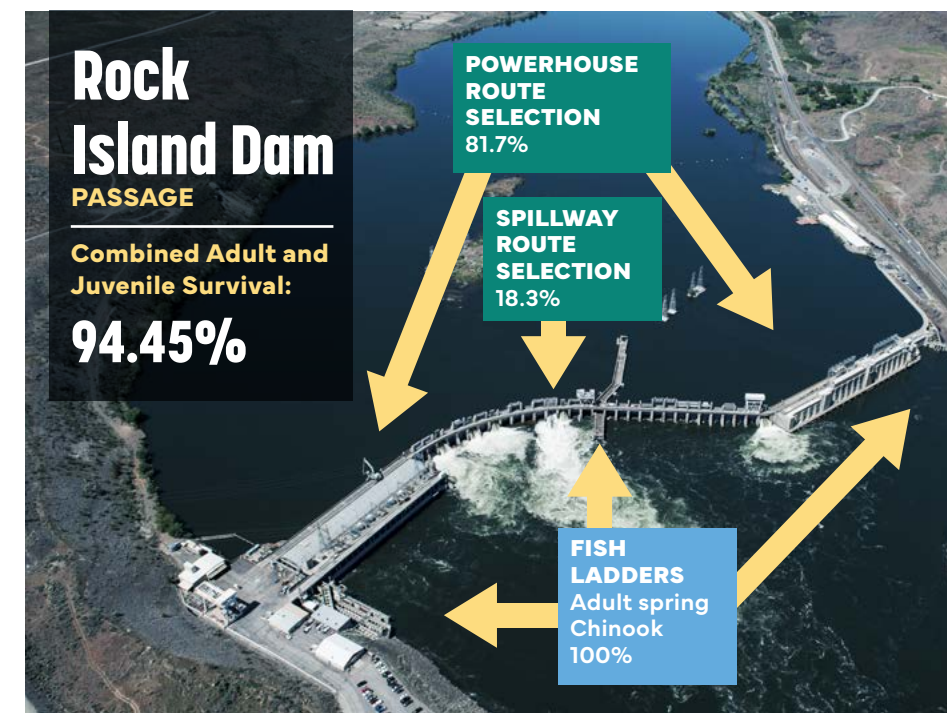
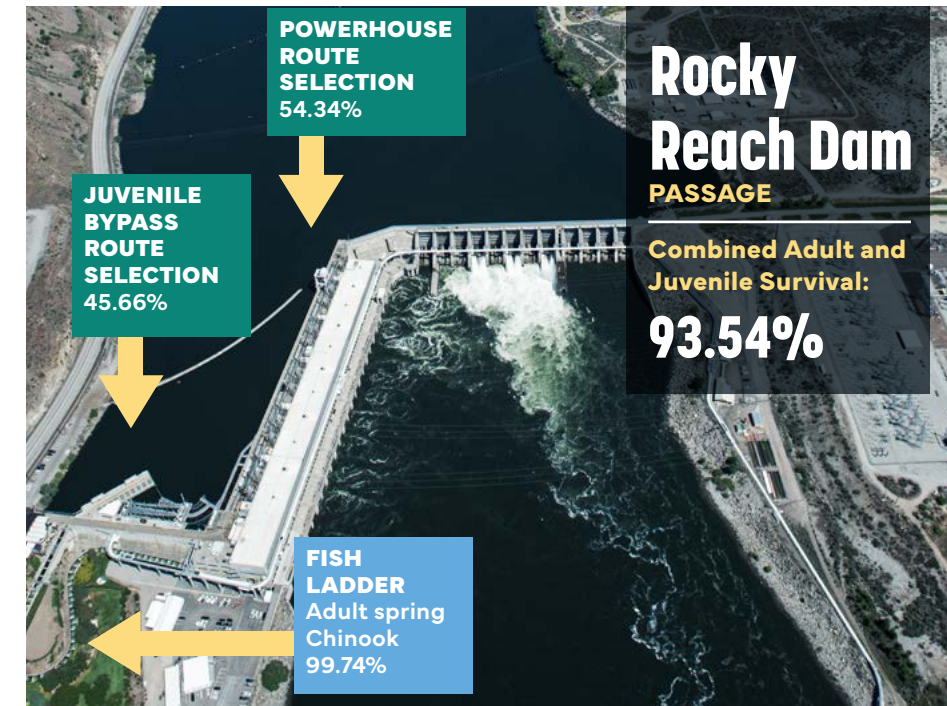
March | April 2024

INSIDE

Kids Fest is May 11



SAVING by the gigawatts



FROM THE GENERAL MANAGER

SALMON AND HYDROPOWER CO-EXIST HERE



Kirk Hudson

As stewards of our regional ecosystem, I'm proud of the pioneering work we've done. Chelan and Douglas PUDs are the only hydro-power producers in the nation with habitat conservation plans allowed under the Endangered Species Act.

Chelan PUD has two habitat conservation plans – one for Rock Island and another for Rocky Reach. The plans commit the PUD to ensure that its hydro-power projects have no net impact on upper Columbia River salmon and steel-head runs.

A unique collaboration

Six partners manage the Rocky Reach and Rock Island habitat conservation plans:

- Chelan PUD
- U.S. Fish and Wildlife
- National Marine Fisheries Service
- Washington Department of Fish and Wildlife
- Confederated Tribes of the Colville Reservation
- Confederated Tribes and Bands of the Yakama Indian Nation

Continued on next page

FROM THE GM CONTINUED

The partners work together to reach decisions by consensus. The plans foster dialogue between the partners, and gives us the framework to meet environmental challenges with innovation and adaptive management. I believe this model could benefit other regions.

Achieving no net impact

What does success look like? “No net impact” means that Chelan PUD accounts for and mitigates the impacts of the dams in three ways:

- Strict standards for juvenile and adult salmon survival through our stretch of the Columbia River
- Hatchery fish production to compensate for any salmon mortality that occurs within our hydropower project boundaries
- Habitat restoration and predator control in the Columbia and its tributaries.

The PUD spends about \$32-37 million annually for these programs combined, and the investment allows us to continue producing clean, renewable hydropower.

Salmon passage survival

The plans protect: Sockeye, coho, steelhead, and spring, summer and fall Chinook.

These fish spend about 1-2 years in our area growing in local tributaries. Juveniles then pass through the juvenile fish bypass, spill gates, or through the powerhouse as they travel to the ocean.

After 1-3 years, the adults use our fish ladders to return to local streams to spawn. You can watch them swim by through full-sized windows at Rocky Reach Discovery Center.

Since signing the habitat conservation plans in 2004, Chelan PUD has conducted over 22 fish survival studies.

By 2011, we achieved our survival standards. Once that occurred, we conduct a confirmation study every 10 years to ensure we’re continuing to meet the no net impact standard.

Last year, the combined adult and juvenile survival for yearling Chinook was 93.54%

at Rocky Reach. Chelan PUD achieved similar survival rates – 94.45% – at Rock Island in 2021.

Chelan PUD also commits funding for fish habitat restoration and enhancement projects in our local tributaries. We work with our partners to identify how many fish are produced at our hatchery facilities each year.

Combined, these efforts achieve “no net impact.”

These habitat conservation plans were the first of their kind when they were developed two decades ago. They’ve stood the test of time. Feel free to contact me at gm@chelanpud.org.

Construction project? FEE CHANGES ARE COMING

Changes to connection fees and charges take effect on April 1.

Kids Fest is May 11

Games, prizes and learning experiences – all free and all fun. 10 a.m.-1 p.m. May 11 at Rocky Reach Discovery Center. [Facebook.com/visitrockyreach](https://www.facebook.com/visitrockyreach)

SAVING by the gigawatts

By improving the energy efficiency of local homes and businesses this year, Chelan PUD customers saved **14,000,000** kilowatt-hours of electricity. That’s...

- Enough to power **639 local homes** for a year

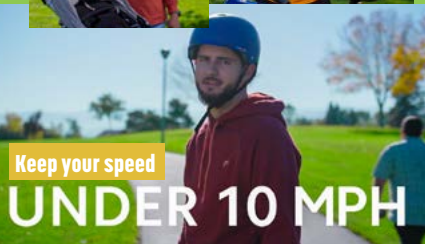
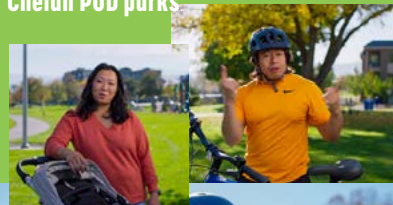
- The electricity produced by **10 football fields** of solar panels a year

- The electricity produced by **6 wind turbines** a year

Learn how you can save electricity, lower your bills, and get cash back for your improvements at chelanpud.org/save, or call our **Customer Energy Solutions team at (509) 661-8008**.

THE LOOP TRAIL IS FOR EVERYONE

Any day of the week, people are biking, jogging, skating and walking pets at **Chelan PUD parks**



Keep your speed **UNDER 10 MPH**

Here are a few simple things we all can do for each other:

- Give people a heads-up when you’re passing – a bell ring or “on your left”
- Use no more than half the trail when you’re in a group, pushing a stroller, or with a pet
- Keep pets on 6’ or shorter leashes
- Clean up after yourself and your pets
- Enjoy the parks during open hours – dawn until dusk unless otherwise posted.

chelanpud.org/parks-and-recreation/our-parks

DEL GERENTE GENERAL

decisiones en conjunto. Los planes promueven el diálogo entre estas agencias, y nos brinda el marco para satisfacer los desafíos ambientales con innovación y administración adaptativa.

Obteniendo el cero impacto neto

¿Qué resultado buscamos? “Cero impacto neto” significa que Chelan PUD mide y reduce el impacto de las presas de tres maneras:

- Estándares estrictos para la supervivencia del salmón joven y adulto a lo largo de nuestra parte del río Columbia.
- Producción de peces en el criadero para compensar cualquier mortalidad de salmónes que ocurran dentro de los límites de nuestros proyectos hidroeléctricos.
- Restauración del hábitat y control de depredadores en el río Columbia, sus riachuelos y arroyos.

El PUD invierte entre \$32-37 millones al año en todos estos programas, esto nos permite seguir generando energía hidroeléctrica limpia y renovable.

Supervivencia del salmón

El plan protege: Al salmón rojo, salmón plateado, trucha cabeza de acero, y salmón chinook, de la primavera hasta el otoño.

Estos peces pasan de 1-2 años creciendo en riachuelos y arroyos locales. Luego, los peces jóvenes se desplazan a través del sistema de desvío para peces, las compuertas, o por la presa, en su recorrido hacia el océano.

Después de 1-3 años, los peces adultos usan nuestro sistema de escaleras para peces, para volver a los riachuelos y arroyos locales a depositar sus huevecillos. Puedes ver a los peces nadar en el observatorio del Centro de Descubrimiento de la presa Rocky Reach.

Desde que se firmó el plan de conservación del hábitat en el 2004, Chelan PUD ha realizado 22 estudios sobre la supervivencia de los peces.

En el año 2011, alcanzamos nuestros estándares de supervivencia. Una vez logrado este objetivo, realizamos una encuesta cada 10 años para asegurarnos de seguir cumpliendo el estándar de cero impacto neto.

El año pasado, la supervivencia combinada de los salmónes chinook jóvenes y adultos fue de

93.54% en Rocky Reach. En el 2021, Chelan PUD obtuvo resultados de supervivencia de 94.45% en Rock Island.

Chelan PUD también dedica fondos para restaurar el hábitat de los peces y mejorar los proyectos en nuestros riachuelos y arroyos locales. Además, trabajamos con las agencias correspondientes para identificar cuántos peces se producen en criaderos cada año.

Al combinar estos esfuerzos, logramos el “cero impacto neto”.

Estos planes de conservación del hábitat fueron los primeros de su tipo cuando fueron desarrollados hace dos décadas, y han sobrevivido el paso del tiempo. Si tienes preguntas, no dudes en contactarme en gm@chelanpud.org.

¿Tienes un proyecto de construcción?

PRÓXIMOS CAMBIOS EN LOS COBROS Y TARIFAS

Los cambios de cobros y tarifas de conexión entrarán en vigencia a partir del 1 de abril.

El festival infantil Kids Fest es el 11 de mayo

Tendremos juegos, premios y experiencias educativas. Diversión gratuita el 11 de mayo, de 10 a.m.-1 p.m. en el Centro de Descubrimiento de la presa Rocky Reach. [Facebook.com/visitrockyreach](https://www.facebook.com/visitrockyreach)

SAVING by the gigawatts

By improving the energy efficiency of local homes and businesses this year, Chelan PUD customers saved **14,000,000** kilowatt-hours of electricity. That’s...

- Enough to power **639 local homes** for a year

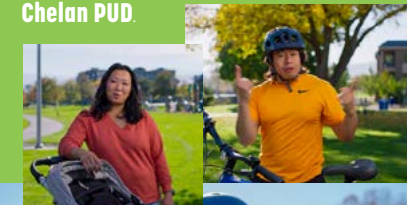
- The electricity produced by **10 football fields** of solar panels a year

- The electricity produced by **6 wind turbines** a year

Learn how you can save electricity, lower your bills, and get cash back for your improvements at chelanpud.org/save, or call our **Customer Energy Solutions team at (509) 661-8008**.

EL CAMINO PAVIMENTADO LOOP TRAIL ES PARA TODOS

La gente pasea en bicicleta, camina, trotea, patina y pasea a sus mascotas todos los días de la semana en los parques de **Chelan PUD**.



Mantén tu velocidad a menos de 10 millas por hora

Estos son algunas cosas que podemos hacer para ayudarnos:

- Avísale a la gente cuando vayas a rebasar: di algo como: a su izquierda o suena el timbre de la bicicleta
- No abarques más de la mitad del camino pavimentado cuando pasees en grupo, pasees a tu mascota o uses una carriola
- Las correas de tus mascotas no deben superar los 6 pies (182 cm) de largo
- Recoge tu basura y los desechos de tus mascotas
- Disfruta de los parques durante las horas de apertura, desde el amanecer hasta el atardecer, a menos que se publique lo contrario

chelanpud.org/parks-and-recreation/our-parks